

Art. 13. § 1. De uitbetaling van de subsidie kan slechts gebeuren nadat de aanvrager aan het bestuur de volgende documenten heeft overgebracht :

1° de factuur van de aankoop van het gesubsidieerd materiaal, met datum en handtekening van de leverancier en met in volle letters de vermelding "voor echt verklaard voor het bedrag...".

2° het bewijs van zijn betaling.

§ 2. In het geval er meerdere leveranciers zouden zijn, worden de documenten bedoeld in het vorige lid in één enkele versturing ingediend en wordt de subsidie in één enkele keer uitbetaald.

HOOFDSTUK VI. — Gebruik van gesubsidieerd materiaal

Art. 14. Gedurende de tien jaren die de datum van uitbetaling van de subsidie volgen, kan het materiaal niet door de begunstigde worden afgestaan zonder het akkoord van de Minister.

De begunstigde geniet echter het volle bezit van het gesubsidieerd materiaal en betaalt alle onderhouds- en herstellingskosten. Hij is volledig verantwoordelijk voor het gebruik en het onderhoud ervan.

Art. 15. Indien het gesubsidieerd materiaal zou verdwijnen, vernietigd worden of als de schoolinrichting haar deuren zou sluiten, informeert de begunstigde het bestuur erover.

In de in het vorig lid bedoelde hypothesen worden de aan de begunstigde uitbetaalde vergoedingen gebruikt voor de aankoop van sportmateriaal bestemd voor de psychomotoriek.

HOOFDSTUK VIII. — Slotbepalingen

Art. 16. De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 5 november 2003.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Cultuur, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport,
C. DUPONT.

De Minister van Kinderwelzijn, tot wiens bevoegdheid het basisonderwijs behoort,
J.-M. NOLLET.

DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2003 — 4758

[2003/33043]

28. APRIL 2003 — Dekret zur Zustimmung zum Europa-Mittelmeer-Abkommen zur Gründung einer Association zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Demokratischen Volksrepublik Algerien andererseits und zur Schlussakte, unterzeichnet in Valencia am 22. April 2002 (1)

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Europa-Mittelmeer-Assoziationsabkommen zwischen der Europäischen Gemeinschaft und ihren Mitgliedstaaten einerseits und der Demokratischen Volksrepublik Algerien andererseits und die Schlussakte, unterzeichnet in Valencia am 22. April 2002, sind uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 28 April 2003

K.-H. LAMBERTZ,
Ministerpräsident der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Minister für Beschäftigung, Behindertenpolitik, Medien und Sport.

B. GENTGES,
Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus.

H. NIESSEN,
Minister für Jugend und Familie, Denkmalschutz, Gesundheit und Soziales.

—
Note

(1) *Zitzungsperiode 2002-2003.*

Dokumente des Rates : 132 (2002-2003) Nr. 1 Dekretentwurf - Ausführlicher Bericht: Diskussion und Abstimmung - Sitzung vom 28. April 2003.

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2003 — 4758

[2003/33043]

28 AVRIL 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord euro-méditerranéen et établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres, d'une part, et la République algérienne démocratique, d'autre part, ainsi que l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 (1)

Le Conseil de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. — L'Accord euro-méditerranéen établissant une association entre la Communauté européenne et ses Etats membres d'une part, et la République algérienne démocratique d'autre part, ainsi que l'Acte final, faits à Valence le 22 avril 2002 sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 28 avril 2003.

K.H. LAMBERTZ,
Ministre-Président du Gouvernement de la Communauté germanophone,
Ministre de l'Emploi, de la Politique des Handicapés, des Médias et des Sports.

B. GENTGES,
Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture et du Tourisme.

H. NIESSEN,
Ministre de la Jeunesse et de la Famille, des Monuments et Sites, de la Santé et des Affaires sociales.

—
Note

(1) *Session 2002-2003.*

Documents du Conseil : 132 (2002-2003) n° 1. Projet de décret - Rapport intégral - Discussion et vote. Séance du 28 avril 2003.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 4758

[2003/33043]

28 APRIL 2003. — Decreet houdende goedkeuring van de Europees-Mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten enerzijds, en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, en Slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 (1)

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. — De Europees-Mediterrane overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar Lid-Staten, enerzijds en de Democratische Volksrepubliek Algerije, anderzijds, en slotakte, gedaan te Valencia op 22 april 2002 zullen volkomen uitwerking hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt wordt.

Eupen, 28 april 2003.

K.H. LAMBERTZ,
Minister-President van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,
Minister van Werkgelegenheid, Gehandicaptenbeleid, Media en Sport.

B. GENTGES,
Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur en Toerisme.

H. NIESSEN,
Minister van Jeugd en Gezin, Monumentenzorg, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden.

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*

Bescheiden van de Raad : 132 (2002-2003) - Nr. 1 Ontwerp van decreet - Integraal verslag - Bespreking en aanneming. Zitting van 28 april 2003.